

CAPITULO XXIV.

David señala veinte y quatro clases de las familias de Eleazár y de Ithamar para el ministerio del Señor : y asimismo son distribuidas por suerte las familias de los otros Levitas.

1 Porro filii Aaron hae partitiones erant : Filii Aaron : Nadab et Abiu et Eleazar et Ithamar.

2 Mortui ^a sunt autem Nadab et Abiu ante patrem suum absque liberis : Sacerdotioque functus est Eleazar et Ithamar.

3 Et divisit eos David , id est , Sadoc de filiis Eleazari , et Ahimelech de filiis Ithamar , secundum vices suas et ministerium.

4 Inventique sunt multo plures filii Eleazar in Principibus viris , quam filii Ithamar. Divisit autem eis , hoc est filii Eleazar , Principes per familias sedecim : et filii Ithamar per familias et domos suas octo.

5 Porro divisit utrasque inter se familias sortibus : erant enim Principes Sanctuarii et Principes

1 Ya los hijos de Aarón tocaron estos repartimientos : Los hijos de Aarón : Nadáb y Abiú y Eleazár e Ithamar.

2 Mas Nadáb y Abiú ¹ murieron ántes que su padre sin hijos y Eleazár e Ithamar exercieron el Sacerdocio ².

3 Y repartiólos ³ David , esto es , a Sadóc de los hijos de Eleazár , y a Ahimeléch de los hijos de Ithamar , fixando sus turnos y funciones.

4 Y hallóse que eran en mucho mayor número las Cabezas de familias de los hijos de Eleazár , que de los hijos de Ithamar. Dividió pues los hijos de Eleazár en diez y seis familias , cada una con su Príncipe ; y los hijos de Ithamar en ocho por familias y casas ⁴.

5 Y repartió por suerte ambas familias ⁵ ; pues habia Principes del Santuario y Principes de

¹ Véanse los *Númer.* III. 4.

² Aun en vida de su padre ; pero despues de su muerte Eleazár fué sumo Sacerdote.

³ Esto es , hizo dos divisiones de estas dos familias ; de Sadóc , que descendia de Aarón por Eleazár , y de Ahimeléch , o Abiathár , supra xviii. 16. que descendió del mismo por Ithamar , para que cada una segun sus turnos o veces atendiese a los ministerios a que era destinada.

^a *Levitic.* x. 2. *Numer.* III. 4.

⁴ De manera que habia diez y seis que eran como Cabezas o Principes de otras tantas familias Sacerdotales , descendientes de Eleazár ; y respectivamente otros ocho de las familias de Ithamar.

⁵ Era igual la nobleza de todas las familias , y entre ellas se habian de repartir los primeros empleos de la Religion y de la República : y así para quitar toda ocasion de queja o de envidia , los distribuyó todos segun la disposicion de la suerte.

Dei , tam de filiis Eleazar , quam de filiis Ithamar.

6 Descripsitque eos Semeias filius Nathanaël scriba Levites , coram Rege et Principibus et Sadoc Sacerdote et Ahimelech filio Abiathar , Principibus quoque familiarum Sacerdotalium et Leviticarum : unam domum quae ceteris praeerat , Eleazar : et alteram domum quae sub se habebat ceteros , Ithamar.

7 Exivit autem sors prima Joiarib , secunda Iedei ,

8 Tertia Harim , quarta Seorim ,

9 Quinta Melchia , sexta Maiman ,

10 Septima Accos , octava Abia ,

11 Nona Iesua , decima Sechenia ,

12 Undecima Eliasib , duodecima Iacim ,

13 Tertia decima Hoppa , decima quarta Isbaab ,

14 Decima quinta Belga , decima sexta Emmer ,

15 Decima septima Hezir , decima octava Apses ,

Dios ¹ , tanto de los hijos de Eleazár , como de los hijos de Ithamar.

6 Y Semeías hijo de Nathanaél de la Tribu de Leví Secretario , hizo el asiento de ellos delante del Rey ² y de los Príncipes y de Sadóc el Sacerdote y de Ahimeléch hijo de Abiathár , y asimismo de los Príncipes de las familias Sacerdotales y Levíticas : tomando primero la casa de Eleazár que era sobre las otras ³ : y despues la de Ithamar que tenia otras baxo de sí.

7 Salió pues la primera suerte a Joiarib , la segunda a Jedei ,

8 La tercera a Harim , la quarta a Seorim ,

9 La quinta a Melquía , la sexta a Maimán ,

10 La séptima a Acós , la octava a Abía ⁴ ,

11 La nona a Jesua , la décima a Sequenías ,

12 La undécima a Eliasib , la duodécima a Jacim ,

13 La décima tercia a Hoppa , la décima quarta a Isbaab ,

14 La décima quinta a Belga , la décima sexta a Emér ,

15 La décima séptima a Hezir , la décima octava a Apsés ,

¹ Que cuidaban de las cosas Sagradas y Divinas. *Príncipes del Santuario* , Sacerdotes que exercian su ministerio en el lugar santo : *Príncipes de Dios* , esto es , grandes , porque eran Cabezas de grandes y opulentas familias ; porque cada una de las veinte y quatro Sacerdotales tenia uno que era como Cabeza de ella , y como un sumo Sacerdote en su clase. De aquí vienen los Pontífices y los Príncipes de los Sacerdotes , de los cuales se hace tantas veces mencion en el Evangelio. Algunos trasladan : *Príncipes de los Jueces* ; porque la voz Hebréa אֱלֹהִים Tom. IV.

Elohím significa *Dios* , y tambien *Jueces*.

² Todo esto se ha de creer que lo hizo David por particular disposicion del Cielo ; y así se dice aquí que asistió a estas suertes y distribucion Sadóc sumo Sacerdote , Ahimeléch , y otras muchas personas de las mas respetables del Pueblo.

³ Porque era la mas ilustre de todas , por quanto Eleazár habia sido el primogénito de Aarón , y a su familia habia sido prometido el sumo Pontificado.

⁴ De esta familia fué Zacarías , padre de San Juan Bautista ; y así en el Evangelio se llama de *vice Abía*. Luc. I. 5.

16 Decima nona Pheteia, vigesima Hezechiel,

17 Vigesima prima Iachin, vigesima secunda Gamul,

18 Vigesima tertia Dalaiau, vigesima quarta Maaziau.

19 Hae vices eorum secundum ministeria sua ut ingrediantur domum Domini, et iuxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum: sicut praeceperat Dominus Deus Israel.

20 Porro filiorum Levi qui reliqui fuerant, de filiis Amram erat Subael, et de filiis Subael, Iehedeia.

21 De filiis quoque Rohobiae Princeps Iesias.

22 Isaari vero filius Salemoth, filiusque Salemoth Iahath:

23 Filiusque eius Ieriau primus, Amarias secundus, Iahaziel tertius, Iecmaan quartus.

24 Filius Oziel, Micha: filius Micha, Samir.

25 Frater Micha, Iesia: filiusque Iesiae, Zacharias.

26 Filii Merari: Moholi et Musi. Filius Oziau, Benno.

27 Filius quoque Merari: Oziau et Soam et Zachur et Hebri.

28 Porro Moholi filius: Eleazar, qui non habebat liberos.

¹ Conforme en todo a lo que habia establecido Aaron, de quien todos estos descendian, y quando vivia, y despues por tradicion habia pasado a sus descendientes.

² Que no eran Sacerdotes, porque de estos se ha tratado hasta ahora.

³ En el Cap. xxvi. 24. se llama *thesorero del Templo*. Era de la familia de Gersom, hijo de Moyses, y nieto de Amram.

⁴ Hijo de Jahath.

⁵ Lo que se ha dicho antes toca a la

16 La decima nona a Pheteia, la vigesima a Hezequiél,

17 La vigesima primera a Jaquin, la vigesima segunda a Gamul,

18 La vigesima tercera a Dalaiau, la vigesima quarta a Maaziau.

19 Esta es la distribucion segun sus ministerios para servir en la casa del Señor, y segun su rito baxo de la mano ¹ de Aaron su padre; como lo habia mandado el Señor Dios de Israel.

20 Y de los hijos de Levi que quedaron ², de los hijos de Amram era Subael ³, y de los hijos de Subael, Jehedeias.

21 Y de los hijos de Rohobias Jesias era la Cabeza.

22 Y Salemoth hijo de Isaari, y Jahath hijo de Salemoth:

23 Y su hijo ⁴ Jeriau el primero, Amarias el segundo, Jahaziel el tercero, Jecmaan el cuarto.

24 Hijo de Oziel, Mica: hijo de Mica, Samir.

25 Hermano de Mica, Jesia e hijo de Jesia, Zacarias.

26 Los hijos de Merari ⁵: Moholi y Musi. Hijo de Oziau, Benno.

27 Hijos tambien de Merari Oziau y Soam y Zacur y Hebri.

28 E hijo de Moholi: Eleazar, el qual no tuvo hijos.

familia de Caath: se pasa aquí a la de Merari, sin decir nada de la de Gersom.

⁶ Benno fué hijo de Oziau, y este con Moholi, Musi y Soam y Jacur y Hebri todos seis hijos de Merari. Puede haber muchas causas para que el Historiador sagrado diese la sucesion de Oziau por su hijo Benno antes de poner el origen del mismo Oziau, que era uno de los hijos de Merari, sin que sea menester volver a repetir los textos; por ser este un recuento que debe evitar un fiel Intérprete.

29 Filius vero Cis, Ierameel.

30 Filii Musi: Moholi, Eder et Ierimoth: isti filii Levi secundum domos familiarum suarum.

31 Miseruntque et ipsi sortes contra fratres suos filios Aaron coram David Rege et Sadoc et Ahimelech, et Principibus familiarum Sacerdotalium et Leviticarum, tam maiores quam minores: omnes sors aequaliter dividebat.

29 E hijo de Cis, Jerameel.

30 Los hijos de Musi: Moholi ¹, Eder y Jerimoth: estos son los hijos de Levi segun las casas de sus familias.

31 Y estos tambien echaron suertes al par de sus hermanos los hijos de Aaron ² delante del Rey David y de Sadoc y de Ahimelch, y de los Príncipes de las familias Sacerdotales y Levíticas, tanto a los mayores como a los menores; a todos repartia la suerte por igual.

¹ Que se llamaba como su tio, v. 26.

² Con el mismo orden que los Sacerdotes: o los Levitas fueron distribuidos en veinte y quatro clases, aplicando cada clase de ellos a una de los Sacerdotes, pa-

ra que igualmente comenzasen y acabasen el turno y semana de su ministerio. Por nombre de mayores y menores se entienden los ancianos y los jóvenes, o los officios mas distinguidos y los ménos.

CAPITULO XXV.

De los hijos de Asaph, Hemán e Idithun cantores, psalmistas y tañedores de cítara, se distribuyen por suerte veinte y quatro familias y clases.

1 Igitur David et magistratus exercitus segregaverunt in ministerium filios Asaph et Heman et Idithun: qui prophetarent in citharis et psalteriis et cymbalis, secundum numerum suum dedicato sibi officio servientes.

2 De filiis Asaph: Zachur et Ioseph et Nathania et Asa-

1 Mas David y los principales ¹ del ejército escogieron a los hijos de Asaph ² y de Hemán ³ y de Idithun ⁴, para el ministerio de cantar ⁵ alabanzas a Dios con cítaras y psalterios y cymbalos, sirviendo segun su número el empleo a que estaban dedicados ⁶.

2 De los hijos de Asaph: Zachur y Joseph y Nathania y Asa-

¹ Los Príncipes y Cabezas de todas las órdenes del Estado. Infra v. 6.

² De la familia de Gersom. Supra IV. 43.

³ De la familia de Caath. Ibid. v. 38.

⁴ No se sabe a qué familia pertenecia. Tom. IV.

⁵ La voz *prophetare* significa cantar Prophecias, Psalmos y alabanzas a Dios.

⁶ Segun el número conveniente, y en aquel orden que por suerte les habia tocado, conforme al repartimiento de aquellas familias en veinte y quatro clases.

rela, filii Asaph: sub manu Asaph prophetantis iuxta Regem.

3 Porro Idithun: filii Idithun, Godolias, Sori, Iesias et Hasabias et Mathathias, sex sub manu patris sui Idithun, qui in cithara prophetabat super confitentes et laudantes Dominum.

4 Heman quoque: filii Heman, Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel et Ierimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi et Romemthiezer et Iesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazioth:

5 Omnes isti filii Heman Videntis Regis in sermonibus Dei ut exaltaret cornu: deditque Deus Heman filios quatuordecim et filias tres.

6 Universi sub manu patris sui ad cantandum in Templo Domini distributi erant, in cymbalis et psalteriis et citharis, in ministeria domus Domini iuxta Regem: Asaph videlicet et Idithun et Heman.

¹ Unos creen que David se servia de Asaph para que este los pusiese en música, y se cantasen baxo su direccion: otros opinan que al lado del Rey denota en el Tabernáculo de Jerusalem, a distincion de los que eran destinados al tabernáculo de Gabaón.

² Que tenia el mismo nombre que su padre; pues de otro modo no fueran seis los hijos de Idithún.

³ Cantor o Maestro de Capilla. La palabra *Vidente* se toma frecuentemente en la Escritura por Profeta; y *prophetare* dexamos ya dicho supr. v. 1. que significa tambien *cantar* Prophecias, Psalmos y alabanzas a Dios.

⁴ En las Prophecias y Psalmos que cantaban en alabanza y gloria del Señor.

rela, hijos de Asaph: baxo la direccion de Asaph, el qual cantaba al lado del Rey¹.

3 Y de Idithún: los hijos de Idithún², Godolias, Sori, Iesias y Hasabias y Mathathias, seis baxo la direccion de su padre Idithún, el que con cithara cantaba presidiendo a los que bendecian y loaban al Señor.

4 Asimismo Hemán: los hijos de Hemán fueron Bociu, Mathaniau, Oziél, Subuél y Jerimóth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi y Romemthiezer y Iesbacassa, Melothi, Othir, Mahazioth:

5 Todos estos hijos de Hemán Vidente³ del Rey en las palabras⁴ de Dios para ensalzar su poder⁵: y dió Dios a Hemán catorce hijos y tres hijas.

6 Todos estaban distribuidos baxo la direccion de su padre para cantar en el Templo del Señor con cymbalos y psalterios y citharas para exercer los ministerios de la casa del Señor al lado del Rey: esto es, los hijos de Asaph y de Idithún y de Hemán⁷.

⁵ El poder de Dios, y las obras maravillosas de su bondad. Este es el sentido figurado de la palabra *cornu*. Otros lo entienden de la exáltacion del Reyno de David; y otros en sentido propio por alguno de los instrumentos, como el que se llama *corneta*.

⁶ Véase el v. 2. Puede tambien entenderse de este modo: *Baxo la direccion de su padre y del Rey*, el que como tan buen músico arreglaba los cornos ayudando a los tres maestros principales Asaph, Hemán e Idithún.

⁷ Estas últimas palabras se han de juntar con el principio del versículo de este modo: *Estos hijos de Asaph, de Idithún y de Hemán habian sido distribuidos baxo la direccion de sus padres*...

7 Fuit autem numerus eorum cum fratribus suis qui erudiebant canticum Domini, cuncti doctores, ducenti octoginta octo.

8 Miseruntque sortes per vias suas, ex aequo tam maior quam minor, doctus pariter et indoctus.

9 Egressaque est sors prima Ioseph, qui erat de Asaph. Secunda Godoliae, ipsi et filiis eius et fratribus eius duodecim.

10 Tertia Zachur, filiis et fratribus eius duodecim.

11 Quarta Isari, filiis et fratribus eius duodecim.

12 Quinta Nathaniae, filiis et fratribus eius duodecim.

13 Sexta Bocciau, filiis et fratribus eius duodecim.

14 Septima Isreela, filiis et fratribus eius duodecim.

15 Octava Iesaeae, filiis et fratribus eius duodecim.

16 Nona Mathaniae, filiis et fratribus eius duodecim.

17 Decima Semeiae, filiis et fratribus eius duodecim.

18 Undecima Azareel, filiis

7 Y el número de estos con sus hermanos, Maestros todos, que enseñaban los cantares del Señor, era de doscientos y ochenta y ocho¹.

8 Y echaron suertes² por sus clases, por igual tanto el mayor como el menor, tanto el instruido como el imperito.

9 Y salió la primera suerte a Ioseph³, que era hijo de Asaph. La segunda a Godolias⁴, a él y a sus hijos y hermanos que eran doce.

10 La tercera a Zacúr⁵, a sus hijos y hermanos que eran doce.

11 La quarta a Isari⁶, a sus hijos y hermanos que eran doce.

12 La quinta a Nathánias⁷, a sus hijos y hermanos que eran doce.

13 La sexta a Bociu⁸, a sus hijos y hermanos que eran doce.

14 La séptima a Isreela⁹, a sus hijos y hermanos que eran doce.

15 La octava a Jesaía¹⁰, a sus hijos y hermanos que eran doce.

16 La nona a Mathánias¹¹, a sus hijos y hermanos que eran doce.

17 La décima a Semeías¹², a sus hijos y hermanos que eran doce.

18 La undécima a Azareel¹³, a

¹ Los Levitas cantores estaban divididos en veinte y quatro clases como los Sacerdotes. Cada clase tenia doce maestros de canto que enseñaban a los otros; y así entre todos eran doscientos ochenta y ocho maestros.

² Para saber el orden que habia de tener cada clase para entrar en el Templo de semana a exercer su ministerio de cantores. En cada clase habia doce maestros, comprehendido uno de los veinte y quatro hijos de Asaph, de Hemán y de Idithún.

³ Aquí es necesario que se supla: *Con sus hijos y hermanos que eran doce*,

como se lee en todos los que se siguen. Porque de otra manera no resultarán los doscientos ochenta y ocho que se refieren en el v. 7. *MARIANA in Schol.*

⁴ De la casa de Idithún.

⁵ Que era de la casa de Asaph.

⁶ O Sori, que era de la casa de Idithún.

⁷ Hijo de Asaph.

⁸ Hijo de Hemán.

⁹ O Asarela, de la casa de Asaph.

¹⁰ Hijo de Idithún.

¹¹ Hijo de Hemán.

¹² Uno de los hijos de Idithún, v. 3.

¹³ O Oziél hijo de Hemán.

et fratribus eius duodecim.

19 Duodecima Hasabiae, filiis et fratribus eius duodecim.

20 Tertia decima Subaël, filiis et fratribus eius duodecim.

21 Quarta decima Mathathiae, filiis et fratribus eius duodecim.

22 Quinta decima Ierimoth, filiis et fratribus eius duodecim.

23 Sexta decima Hananiae, filiis et fratribus eius duodecim.

24 Septima decima Iesbacassae, filiis et fratribus eius duodecim.

25 Octava decima Hanani, filiis et fratribus eius duodecim.

26 Nona decima Mellothi, filiis et fratribus eius duodecim.

27 Vigésima Eliatha, filiis et fratribus eius duodecim.

28 Vigésima prima Othir, filiis et fratribus eius duodecim.

29 Vigésima secunda Gedelthi, filiis et fratribus eius duodecim.

30 Vigésima tertia Mahazioth, filiis et fratribus eius duodecim.

31 Vigésima quarta Romemthiezer, filiis et fratribus eius duodecim.

sus hijos y hermanos que eran doce.

19 La duodécima a Hasabías, a sus hijos y hermanos que eran doce.

20 La décima tertia a Subaél, a sus hijos y hermanos que eran doce.

21 La décima quarta a Mathathías³, a sus hijos y hermanos que eran doce.

22 La décima quinta a Jerimóth⁴, a sus hijos y hermanos que eran doce.

23 La décima sexta a Hananías⁵, a sus hijos y hermanos que eran doce.

24 La décima séptima a Iesbacassa, a sus hijos y hermanos que eran doce.

25 La décima octava a Hanani, a sus hijos y hermanos que eran doce.

26 La décima nona a Mellothi, a sus hijos y hermanos que eran doce.

27 La vigésima a Eliatha, a sus hijos y hermanos que eran doce.

28 La vigésima primera a Othir, a sus hijos y hermanos que eran doce.

29 La vigésima segunda a Gedelthi, a sus hijos y hermanos que eran doce.

30 La vigésima tercera a Mahazióth, a sus hijos y hermanos que eran doce.

31 La vigésima quarta a Romemthiezér, a sus hijos y hermanos que eran doce.

¹ Hijo de Idithún.

² Hijo de Hemán.

³ Hijo de Idithún.

⁴ Hijo de Hemán.

⁵ Las diez últimas suertes, que son las que restan hasta llenar el número de veinte y quatro, cayeron en los Levitas que siguen, todos hijos de Hemán.

CAPITULO XXVI.

Se señalan los Porteros del Templo, y se dispone por suerte qué puerta debia guardarse por cada familia: asimismo quiénes habian de guardar los thesoros y los vasos sagrados.

1 Divisiones autem ianitorum: de Coritis Meselemia, filius Core, de filiis Asaph.

2 Filii Meselemiae: Zacharias primogenitus, Iadihel secundus, Zabadias tertius, Iathanaël quartus,

3 AElam quintus, Iohanán sextus, Elioénai septimus.

4 Filii autem Obededom: Semeías primogenitus, Iozabad secundus, Ioaha tertius, Sachar quartus, Nathanaël quintus,

5 Ammiel sextus, Issachar septimus, Phollathi octavus: quia benedixit illi Dominus.

6 Semei autem filio eius nati sunt filii, praefecti familiarum suarum: erant enim viri fortissimi.

7 Filii ergo Semeiae: Othni et Raphaël et Obed, Elzabad fratres eius, viri fortissimi: Eliu quoque et Samachias.

8 Omnes hi de filiis Obe-

1 Mas los repartimientos de los Porteros fueron así: de los Coritas¹ Meselemías, hijo² de Coré, de los hijos de Asáph.

2 Los hijos de Meselemías: Zacarías el primogénito, Jadihél el segundo, Zabadias el tercero, Jathanaél el cuarto,

3 Elám el quinto, Johanán el sexto, Elioénai el séptimo.

4 Y los hijos de Obededom: Semeías el primogénito, Jozabád el segundo, Joaha el tercero, Sacár el cuarto, Nathanaél el quinto,

5 Amiél el sexto, Issacár el séptimo, Pholathi el octavo; porque el Señor le bendixo³.

6 Y Semei su hijo tuvo hijos, que fueron Cabezas de sus familias⁴; porque eran varones muy esforzados⁵.

7 Y los hijos de Semeías: Othni y Raphaél y Obéd, Elzabád y sus hermanos, hombres muy valientes; como tambien Eliú y Samaquías.

8 Todos estos de los hijos de

¹ Los Porteros fueron solamente de la familia de Coré y de Merari; y Coré, de quien se hace aquí mención, fué hijo de Isaar, y este de Caath. Y aunque este pereció, sus hijos no murieron.

² Descendiente de Coré y de la familia de Caath; pues Meselemías fué de los hijos de Asáph, llamado tambien *Abiasáph*, distinto del otro Asáph que era Cabeza del coro de los cantores, que era de los hijos de Coré.

³ Porque tuvo en su casa el Arca del Señor. *II. Reg. VI. 11.* La fecundidad se tenía por una particular bendición del Cielo.

⁴ De las suertes o clases de los Porteros.

⁵ Los Porteros necesitaban ser muy robustos y fuertes; porque las puertas del Templo eran muy grandes y pesadas, y eran necesarios veinte hombres para abrirlas y cerrarlas.